

MEEC TOOLS



18 V DOUBLE CHARGER

Item no. 011467



SV DUBBELLADDARE

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO DOBBELTLADER

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL PODWÓJNA ŁADOWARKA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN DOUBLE CHARGER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE DOPPELLEDEGERÄT

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KAKSOISLATURI

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR DOUBLE CHARGEUR

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL DUBBELLADER

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

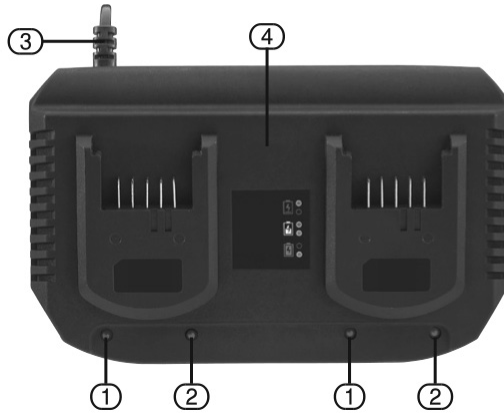
Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

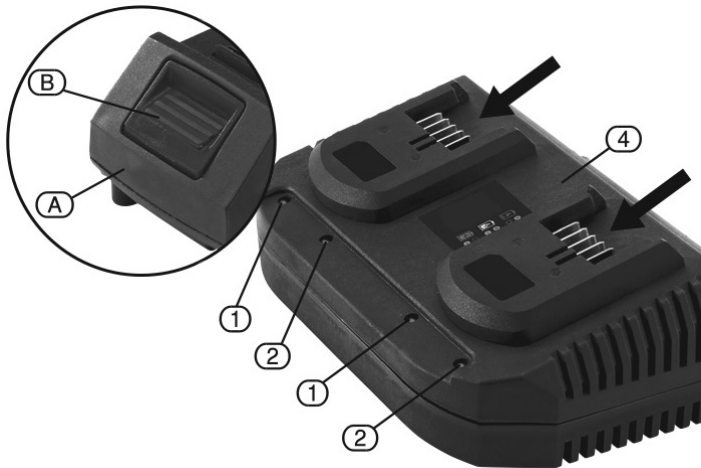
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

1



2



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Batteriladdaren är avsedd endast för användning inomhus i torra, väl ventilerade utrymmen.
- Försök aldrig ladda ej uppladdningsbara batterier.
- Försök aldrig ladda batterier av annan typ än den laddaren är avsedd för.
- Om batteriladdarens sladd skadas, måste den bytas ut av tillverkaren eller behörig verkstad, för att undvika elolycksfall.
- Batteriladdaren kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av batteriladdaren och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Låt inte barn rengöra eller underhålla batteriladdaren utan övervakning.
- Små barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med batteriladdaren. Håll laddaren och nätkabeln på säkert avstånd från barn under åtta år.
- Dra ut stickproppen från nätuttaget innan du sätter i eller tar ut batteriet.
- Lämna aldrig batteriladdaren tillslagen utan uppsikt – risk för brand och elolycksfall.
- Skydda batteriladdaren från fukt.
- Dränk aldrig batteriladdaren i vatten eller annan vätska och använd den inte där det finns risk att den blir överspolad eller faller ner i vatten.
- **WARNING!** Explosiv gas. Undvik gnistor och öppen låga. Sörj för god ventilation där batteriladdaren används.
- Anslut batteriladdaren till ett lätt tillgängligt nätuttag nära batteriladdaren.
- Batteriladdaren är endast avsedd för hushållsbruk, inte för kommersiell användning.

- Anslut laddaren helst via en jordfelsbrytare (max. 30 mA). Gör ALDRIG några ändringar på kabeln eller stickproppen!
- Dra aldrig ut stickproppen genom att hålla i nätkabeln eller med fuktiga händer. Håll nätkabeln borta från varma ytor/föremål, olja, vassa kanter och rörliga föremål.
- Kontrollera laddaren avseende skador. Använd aldrig skadade produkter.
- Stick inte in föremål och/eller fingrar i laddarens öppningar.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Endast för användning inomhus!
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Nominell uteffekt	180 W
Nominell utgående spänning	20 VDC
Nominell utgående ström	2 x 3,5 A
Överlastskyddets utlösningström	5 A
Skyddsklass	II
Kabellängd	
Vikt (endast produkt)	0,4 kg

BESKRIVNING

1. Röd indikeringslampan
2. Grön indikeringslampan
3. Sladd
4. Batteriladdare

BILD 1

HANDHAVANDE

UPPACKNING

Ta försiktigt ut produkten och alla tillbehör ur förpackningen och kontrollera att inga delar är skadade eller saknas. Använd inte produkten om delar saknas eller är skadade. Spara om möjligt förpackningen tills garantitiden har löpt ut.

VARNING!

Se till att förpackningsmaterialet är oåtkomligt för barn och husdjur – kvävningsrisk.

BATTERILADDNING

OBS!

Batteriet levereras oladdat och måste laddas före första användning.

Borttagning av batteri

Batteriet (A) måste tas bort från verktyget innan det kan laddas.

BILD 2

1. Tryck in batterispärrknappen (B) och dra försiktigt bort batteriet.
2. Anslut batteriladdaren (4) till ett 230 V nätuttag.
3. Båda de röda indikeringslamporna (1) tänds för att visa att laddaren har strömförsörjning.

4. Placera batteriet eller batterierna på laddaren (batterierna passar endast på ett sätt i laddarens batterifack).
5. Efter några sekunder tänds även den gröna indikeringslampan (2) för det/de fack där batteri är placerat, för att indikera att laddning startat. Lampan lyser så länge laddning pågår.
6. När batteriet är fulladdat släcks den röda indikeringslampan, medan den gröna förblir tänd.

VARNING!

Kontrollera laddarens och batteriets skick före varje laddning. Försök inte ladda om batteri eller laddare har skador.

7. Ta bort batteriet från batteriladdaren. Håll batteriladdaren med ena handen och ta bort batteriet från laddaren med den andra.

VIKTIGT!

Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen, håll i stickproppen för att inte skada sladden.

UNGEFÄRLIGA LADDNINGSTIDER

2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah
30 min	50 min	60 min	75 min

VIKTIGT!

Vid laddning blir laddaren varm. Låt den svalna 15 minuter innan nästa laddning påbörjas.

TIPS FÖR BÄSTA BATTERI-LIVSLÄNGD

- Undvik djupurladdning – ladda batterierna innan de är helt urladdade.
- När elverktyget börjar tappa kraft, avbryt arbetet och ladda batteriet. Om du fortsätter arbeta tills batteriet är fullständigt urladdat kan batteriet ta skada.

- Undvik att ladda vid hög temperatur. Ett laddningsbart batteri är varmt en stund efter användning. Om ett sådant batteri laddas omedelbart efter användning kan de aktiva substanserna i batteriet fördärvas och batteriets livslängd förkortas. Låt batteriet svalna innan det laddas.
- Ladda inte batteriet vid temperatur lägre än 5 °C eller högre än 30 °C, det kan skada batteriet.
- Låt batteriet anta rumstemperatur innan laddning startas.

OBS!

Laddning av ett för kallt eller för varmt batteri kan orsaka allvarlig personskada eller allvarlig skada på batteri eller laddare.

UNDERHÅLL**OBS!**

Dra alltid ut stickproppen före rengöring.

- Rengör med en torr trasa.
- Var försiktig vid hantering och användning av produkten.
- Undvik att tappa produkten och utsätt den inte för slag eller stöt – risk för egendomsskada och personskada. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Fuktiga eller smutsiga omgivningsförhållanden kan påverka produkten negativt.
- Utsätt inte produkten för regn eller fukt – risk för korrosion.
- Utsätt inte produkten för damm och skräp – risk för igensättning.
- Rengör och underhåll produkten regelbundet för att bibehålla korrekt funktion.

FELSÖKNING**VARNING!**

- **Om något av nedanstående inträffar, dra ut stickproppen och ta bort batteriet eller batterierna från laddaren.**
- **Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen. Håll i stickproppen för att inte skada sladden.**

Inga indikeringslampor tänds

Dra ut laddarens stickpropp ur nätuttaget. Ta bort batteriet från batteriladdaren. Håll batteriladdaren med ena handen och ta bort batteriet från laddaren med den andra.

VIKTIGT!

Vid laddning blir laddaren varm. Låt den svalna 15 minuter innan nästa laddning påbörjas.

Om batteriet är varmt vid laddningsförsök, till exempel på grund av användning eller exponering för direkt solljus, sker ingen laddning. Låt i sådana fall batteriet svalna före laddning.

Indikeringslampan blinkar

Om den röda indikeringslampan blinkar hastigt (5 Hz), kontrollera laddarens batterifack och avlägsna eventuella främmande föremål. Om batterifacket är fritt från främmande föremål är det sannolikt fel på batteri eller laddare. Låt batteri och/eller laddare svalna och försök sedan ladda på nytt. Kontakta återförsäljaren om felet kvarstår.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Laderen er kun beregnet for innendørs bruk i tørre, godt ventilerte rom.
- Forsøk aldri å lade batterier som ikke er oppladbare.
- Forsøk aldri å lade batterier av noen annen type enn den som laderen er beregnet for.
- Hvis batteriladerens strømfledning er skadet, må den skiftes av produsenten eller en kvalifisert person for å unngå fare for el-ulykker.
- Batteriladeren kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av batteriladeren og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med apparatet. Ikke la barn bruke, rengjøre eller vedlikeholde batteriladeren uten tilsyn.
- Små barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med batteriladeren. Hold laderen og strømkabelen på trygg avstand fra barn under åtte år.
- Trekk støpselet ut fra stikkkontakten før du setter i eller tar ut batteriet.
- Forlat aldri batteriladeren påslått uten tilsyn – risiko for brann og el-ulykke.
- Beskytt batteriladeren mot fukt.
- Batteriladeren skal aldri dyppes i vann eller noen annen væske, og den skal aldri brukes på steder der det er risiko for at det blir sølt vann på den eller at den faller ned i vann.
- ADVARSEL! Eksplosiv gass. Unngå gnister og åpen ild. Sørg for god ventilasjon der hvor batteriladeren er i bruk.
- Batteriladeren skal kobles til et lett tilgjengelig strømmuttak i nærheten av batteriladeren.
- Batteriladeren er bare beregnet for privat bruk, ikke kommersiell bruk.

- Laderen skal helst kobles til via en jordfeilbryter (maks. 30 mA). Gjør ALDRI noen endringer på kabelen eller støpselet!
- Trekk aldri ut støpselet ved å holde i ledningen, eller med fuktige hender. Hold strømkabelen unna varme flater/ gjenstander, olje, skarpe kanter og bevegelige gjenstander.
- Kontroller laderen for å se etter skader. Ikke bruk produkter som er skadet.
- Ikke stikk gjenstander og/eller fingre inn i laderens åpninger.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Kun til innendørs bruk!
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Nominell uteffekt	180 W
Nominell utgangsspenning	20 V DC
Nominell utgående strøm	2 x 3,5 A
Overbelastningsvernets utløsningsstrøm	5 A
Beskyttelsesklasse	II
Kabellengde	
Vekt (kun produktet)	0,4 kg

BESKRIVELSE

- Rød indikatorlampe
- Grønn indikatorlampe

3. *Ledning*
4. *Batterilader*

BILDE 1

BRUK

OPPAKKING

Ta produktet og alt tilbehør forsiktig ut av emballasjen og kontroller at ingen deler er skadet eller mangler. Ikke bruk produktet hvis noen deler mangler eller er skadet. Oppbevar om mulig emballasjen inntil garantitiden har utløpt.

ADVARSEL!

Pass på at emballasjen oppbevares utilgjengelig for barn og husdyr – kvelningsfare.

BATTERILADING

MERK!

Batteriet leveres uladet og må lades før første gangs bruk.

Ta av batteriet

Batteriet (A) må tas av verktøyet før det kan lades.

BILDE 2

1. Trykk inn batterisperreknappen (B) og dra batteriet forsiktig av.
2. Koble batteriladeren (A) til et 230 V strømuttak.
3. Begge de røde indikatorlampene (1) tennes for å vise at laderen har strømforsyning.
4. Plasser batteriet eller batteriene på laderen (batteriene passer kun en bestemt vei i laderens batterirom).
5. Etter noen sekunder tennes også den grønne indikatorlampen (2) for batterirommet/-ene hvor batteri er plassert,

dette indikerer at ladingen har startet. Lampen lyser så lenge ladingen pågår.

6. Når batteriet er fulladet, slukkes den røde indikatorlampen, og den grønne forblir tent.

ADVARSEL!

Kontroller laderens og batteriets tilstand før hver lading. Ikke forsøk å lade dersom batteri eller lader er skadet.

7. Fjern batteriet fra batteriladeren. Hold batteriladeren med den ene hånden og fjern batteriet fra laderen med den andre.

VIKTIG!

Ikke trekk i ledningen for å dra støpselet ut fra stikkkontakten, hold i støpselet for å unngå å skade ledningen.

TILNÆRMEDE LADETIDER

2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah
30 min	50 min	60 min	75 min

VIKTIG!

Laderen blir varm under lading. La den svalne i 15 minutter før du begynner på neste lading.

TIPS FOR BEST MULIG BATTERILEVETID

- Unngå dyputlading – lad batteriene før de er helt utladet.
- Når el-verktøyet begynner å miste kraft, avbryt arbeidet og lad batteriet. Hvis du fortsetter å arbeidet til batteriet er fullstendig utladet, kan batteriet ta skade av det.
- Unngå å lade ved høye temperaturer. Et oppladbart batteri er varmt en stund etter bruk. Hvis et slikt batteri lades umiddelbart etter bruk, kan de aktive substansene i batteriet forvitne og batteriets levetid reduseres. La batteriet svalne før det lades.

- Ikke lad batteriet ved lavere temperaturer enn 5 °C eller høyere enn 30 °C, det kan skade batteriet.
- La batteriet oppnå romtemperatur før ladingen startes.

MERK!

Lading av et for kaldt eller for varmt batteri kan forårsake alvorlig personskade eller alvorlig skade på batteri eller lader.

VEDLIKEHOLD

MERK!

Trekk alltid ut stikkkontakten før rengjøring.

- Rengjør med en tørr klut.
- Vær forsiktig ved håndtering og bruk av produktet.
- Unngå å miste produktet i gulvet, og ikke utsett det for slag eller støt – fare for materielle skader og personskader. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Fuktige eller skitne omgivelser kan ha en negativ innvirkning på produktet.
- Produktet må ikke utsettes for regn eller fuktighet – fare for korrosjon.
- Ikke utsett produktet for støv og smuss – fare for at det går tett.
- Rengjør og vedlikehold produktet regelmessig for å ivareta korrekt funksjon.

FEILSØKING

ADVARSEL!

- **Hvis noe av det som er nevnt nedenfor skulle inntreffe, må du trekke ut støpselet og ta batteriet/-ene ut av laderen.**
- **Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet. Hold i støpselet for å unngå å skade ledningen.**

Ingen indikatorlamper tennes

Koble laderens støpsel fra stikkkontakten. Fjern batteriet fra batteriladeren. Hold batteriladeren med den ene hånden og fjern batteriet fra laderen med den andre.

VIKTIG!

Laderen blir varm under lading. La den svalne i 15 minutter før du begynner på neste lading.

Hvis batteriet er varmt når du prøver å lade det, for eksempel på grunn av bruk eller eksponering for direkte sollys, lades det ikke. I slike tilfeller lar du batteriet svalne før lading.

Indikatorlampen blinker





Hvis den røde indikatorlampen blinker raskt (5 Hz), kontrollerer du laderens batterirom og fjerner eventuelle fremmedobjekter. Hvis det ikke er noen fremmedobjekter i batterirommet, er det sannsynligvis en feil på batteri eller lader. La batteri og/eller lader svalne og forsøk deretter å lade på nytt. Kontakt forhandleren hvis feilen vedvarer.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Ładowarka do akumulatorów jest przeznaczona wyłącznie do użytku wewnątrz suchych, dobrze wentylowanych pomieszczeń.
- Nigdy nie próbuj ładować baterii jednorazowych.
- Nigdy nie próbuj ładować akumulatorów innego typu niż ten, do którego przeznaczona jest ładowarka.
- Jeśli przewód akumulatora jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub w autoryzowanym warsztacie. Pozwala to uniknąć porażenia prądem.
- Ładowarki do akumulatora mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały jej wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania ładowarki i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować ładowarki bez nadzoru.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem i nie bawić się ładowarką. Przechowuj ładowarkę i przewód w bezpiecznej odległości od dzieci poniżej ósmego roku życia.
- Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora z ładowarki wyjmij wtyk z gniazda.
- Nigdy nie zostawiaj podłączonej ładowarki bez nadzoru – stwarza to ryzyko pożaru lub porażenia prądem.
- Chroń ładowarkę przed działaniem wilgoci.
- Nigdy nie zanurzaj ładowarki w wodzie ani innym płynie. Nie używaj jej w miejscach, gdzie może zostać zalana lub wpaść do wody.
- **OSTRZEŻENIE!** Gaz wybuchowy. Unikaj iskrzenia oraz otwartego ognia. Zadbaj o dobrą wentylację miejsca, w którym ładowarka jest używana.

- Podłącz ładowarkę do łatwo dostępnego gniazda w jej pobliżu.
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego. Nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.
- Podłącz ładowarkę poprzez bezpiecznik różnicowoprądowy (maks. 30 mA). **NIGDY** nie dokonuj żadnych modyfikacji przewodu ani wtyku!
- Nigdy nie wyciągaj wtyku, ciągnąc za przewód lub mokrymi rękoma. Chroń przewód zasilający przed ciepłymi powierzchniami/przedmiotami, smarami, ostrymi krawędziami i ruchomymi przedmiotami.
- Sprawdzaj ładowarkę pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie używaj uszkodzonych produktów.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów i/lub palców w otwory ładowarki.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń!
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V~50 Hz
Moc nominalna	180 W
Nominalne napięcie wyjściowe	20 V DC
Nominalny prąd wyjściowy	2 x 3,5 A
Prąd wyzwalania zabezpieczenia przeciążeniowego	5 A

Klasa ochronności	II
Długość przewodu	
Masa (samego produktu)	0,4 kg

OPIS

1. *Czerwona lampka kontrolna*
2. *Zielona lampka kontrolna*
3. *Przewód*
4. *Ładowarka do akumulatora*

RYS. 1

OBŚLUGA

ROZPAKOWYWANIE

Ostrożnie wyjmij z opakowania produkt i wszystkie akcesoria. Sprawdź, czy niczego nie brakuje i czy żadna z części nie jest uszkodzona. Nie korzystaj z produktu, jeśli zauważysz brak lub uszkodzenie jakiegokolwiek części. Jeśli to możliwe, zachowaj opakowanie do czasu wygaśnięcia gwarancji.

OSTRZEŻENIE!

Upewnij się, że opakowanie urządzenia znajduje się w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych – stwarza ono ryzyko uduszenia.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

UWAGA!

Załączony akumulator jest rozładowany i należy go naładować przed pierwszym użyciem.

Wyjmowanie akumulatora

Akumulator (A) należy wyjąć z urządzenia przed ładowaniem.

RYS. 2

1. Naciśnij przycisk blokady akumulatora (B) i ostrożnie wyjmij akumulator.
2. Podłącz ładowarkę akumulatora (4) do gniazda sieciowego 230 V.

3. Obie czerwone lampki kontrolne (1) zapalają się, co oznacza, że urządzenie jest podłączone do zasilania.
4. Umieść akumulator lub akumulatory w ładowarce (akumulator można włożyć do komory ładowarki tylko w jeden sposób).
5. Po kilku sekundach zapali się także zielona lampka kontrolna (2) komory, w której znajduje się akumulator, sygnalizując rozpoczęcie ładowania. Lampki świecą tak długo, jak trwa ładowanie.
6. Kiedy akumulator będzie w pełni naładowany, czerwona lampka kontrolna zgaśnie i świecić będzie jedynie zielona lampka.

OSTRZEŻENIE!

Przed każdym ładowaniem sprawdź stan ładowarki i akumulatora. Staraj się nie ładować, jeśli akumulator lub ładowarka są uszkodzone.

7. Wyjmij akumulator z ładowarki. Trzymaj ładowarkę jedną ręką, a drugą wyjmij akumulator z ładowarki.

WAŻNE!

Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk. Trzymaj za wtyk, aby nie uszkodzić przewodu.

PRZYBLIŻONY CZAS ŁADOWANIA

2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah
30 min	50 min	60 min	75 min

WAŻNE!

Ładowarka nagrzewa się w czasie ładowania. Przed ponownym użyciem odczekaj 15 minut, aż urządzenie ostygnie.

WSKAZÓWKI, JAK ZADBAĆ O ŻYWOTNOŚĆ AKUMULATORA

- Unikaj całkowitego rozładowania – naładuj akumulatory, zanim całkowicie się rozładują.

- Kiedy zauważysz, że elektronarzędzie słabnie, przerwij pracę i naładuj akumulator. Jeśli nie przerzujesz pracy i akumulator całkowicie się rozładuje, możesz uszkodzić akumulator.
- Unikaj ładowania akumulatora w wysokich temperaturach. Akumulatory mogą być gorące przez jakiś czas po użyciu. Jeżeli taki akumulator będzie ładowany natychmiast po użyciu, zawarte w nim substancje aktywne mogą ulec dekompozycji, a żywotność akumulatora ulegnie skróceniu. Przed ładowaniem odczekaj, aż akumulator się schłodzi.
- Nie ładuj akumulatora w temperaturze niższej niż 5°C lub wyższej niż 30°C, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Przed podłączeniem do ładowania odczekaj, aż akumulator osiągnie temperaturę pokojową.

UWAGA!

Ładowanie zbyt zimnego lub zbyt nagrzanego akumulatora może poważnie uszkodzić akumulator lub ładowarkę.

KONSERWACJA

UWAGA!

Przed rozpoczęciem czyszczenia zawsze wyjmij wtyczkę z gniazda.

- Czyść produkt suchą szmatką.
- Zachowaj ostrożność przy obchodzeniu się z produktem.
- Unikaj upuszczania produktu i nie narażaj go na uderzenia lub wstrząsy – ryzyko szkód materialnych i obrażeń ciała. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Wilgoć i brud w otoczeniu mogą oddziaływać na produkt w negatywny sposób.
- Nie narażaj produktu na działanie deszczu ani wilgoci – stwarza to ryzyko korozji.
- Nie narażaj produktu na kontakt z kurzem i odpadami – ryzyko zatkania.

- Regularnie czyść i konserwuj urządzenie, aby zapewnić prawidłowe działanie.

WYKRYWANIE USTEREK

OSTRZEŻENIE!

- **W przypadku którejkolwiek z poniższych usterek wyjmij wtyk z gniazda i wyciągnij akumulator lub akumulatory z ładowarki.**
- **Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk. Trzymaj za wtyk, aby nie uszkodzić przewodu.**

Żadna lampka kontrolna się nie świeci

Wyjmij wtyk ładowarki z gniazda. Wyjmij akumulator z ładowarki. Trzymaj ładowarkę jedną ręką, a drugą wyjmij akumulator z ładowarki.

WAŻNE!

Ładowarka nagrzewa się w czasie ładowania. Przed ponownym użyciem odczekaj 15 minut, aż urządzenie ostygnie.

Jeśli przy próbie ładowania akumulator jest nagrany, np. w wyniku użytkowania lub wystawienia na bezpośrednie działanie światła słonecznego, ładowanie nie rozpocznie się. W takiej sytuacji odczekaj przed ładowaniem, aż akumulator się schłodzi.

Lampka kontrolna miga





Jeśli wystąpi szybkie migotanie czerwonej lampki kontrolnej (5 Hz), sprawdź komorę akumulatora w ładowarce i usuń ewentualne obce przedmioty. Jeśli w komorze akumulatora nie ma obcych przedmiotów, prawdopodobnie nastąpiło uszkodzenie akumulatora lub ładowarki. Odczekaj aż akumulator i/lub ładowarka ostygną, a następnie spróbuj ponownie. Jeżeli problem będzie się utrzymywał, skontaktuj się z dystrybutorem.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The battery charger is only intended for use indoors in dry, well ventilated areas.
- Never attempt to charge non-rechargeable batteries.
- Never attempt to charge batteries not intended to be used with this charger.
- If the battery charger's power cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or an authorised service centre to prevent the risk of electric shock.
- This battery charger can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the charger and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the battery charger. Do not allow children to clean or maintain the battery charger without supervision.
- Keep small children under supervision to make sure they do not play with the battery charger. Keep the charger and the power cord away from children under eight years of age.
- Unplug the plug from the power point before inserting or removing the battery.
- Never leave the battery charger unattended when switched on – risk of fire and electric shock.
- Protect the battery charger from moisture.
- Never immerse the battery charger in water or any other liquid, or use it where there is a risk of it being exposed to water, or falling into water.
- **WARNING!** Explosive gas. Avoid sparks and naked flames. Make sure there is adequate ventilation when using the battery charger.
- Connect the battery charger to an easily accessible power point nearby.

- The battery charger is only intended for household use, not for commercial use.
- Connect the charger to a residual current device (max 30 mA) if possible. Never modify the power cord or plug.
- Never pull out the plug with the power cord, or touch the power cord with wet hands. Keep the power cord away from hot surfaces/objects, oil, sharp edges and moving objects.
- Check the charger for damage. Never use damaged products.
- Do not insert objects or your fingers in the openings on the charger.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	For indoor use only.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Nominal output	180 W
Nominal output voltage	20 VDC
Nominal output current	2 x 3.5 A
Overload protection tripping current	5 A
Safety class	II
Cord length	
Weight (product only)	0.4 kg

DESCRIPTION

1. Red status light
2. Green status light
3. Power cord
4. Battery charger

FIG. 1

USE

UNPACKING

Carefully remove the product and all the accessories from the packaging and check that no parts are damaged or missing. Do not use the product if any parts are missing or damaged. If possible save the packaging until the warranty has expired.

WARNING!

Keep the packaging material out of the reach of children and pets – risk of suffocation.

CHARGING THE BATTERY

NOTE:

The battery is supplied uncharged and must be charged before using for the first time.

Removing the battery

The battery (A) must be removed from the tool before it can be charged.

FIG. 2

1. Press the battery catch button (B) and carefully pull out the battery.
2. Connect the battery charger (4) to a 230 V power point.
3. Both the two red status lights (1) go on to show that the charger is supplied with voltage.
4. Put the battery or batteries in the charger (there is only one way the batteries can fit in the battery compartment in the charger.

5. After a few seconds the green status light (2) also goes on to indicate that the charging has started. The light stays on while the charging is in progress.
6. When the battery is fully charged the red status lights go off but the green light stays on.

WARNING!

Check the condition of the charger and the battery before use. Do not attempt to charge if the battery or charger are damaged.

7. Remove the battery from the battery charger. Hold the battery charger in one hand and remove the battery from the charger with the other hand.

IMPORTANT:

Do not pull the power cord to pull out the plug, grip the plug to avoid damaging the cord.

APPROXIMATE CHARGING TIMES

2.0 Ah	3.0 Ah	4.0 Ah	5.0 Ah
30 min	50 min	60 min	75 min

IMPORTANT:

The charger gets warm when charging. Allow it to cool for 15 minutes before charging again.

TIPS FOR BEST BATTERY LIFE

- Avoid overdischarging – charge the batteries before they are fully discharged.
- When the power tool begins to fail, stop working and charge the battery. If you continue working until the battery is fully discharged this can damage the battery.
- Avoid charging at high temperatures. A rechargeable battery will be hot for a while after use. If such a battery is charged immediately after use the active substances inside the battery can be corrupted and reduce the battery life. Allow the battery to cool before charging.

- Do not charge the battery at temperatures below 5°C or above 30°C, this can damage the battery.
- Allow the battery to reach room temperature before charging.

NOTE:

Charging a cold or hot battery can cause serious personal injury or serious damage to the battery or charger.

MAINTENANCE

NOTE:

Always pull out the plug before cleaning.

- Clean with a dry cloth.
- Be careful when handling and using the product.
- Avoid dropping the product and do not subject it to knocks and blows – risk of material damage and personal injury. Keep children under supervision to make sure they do not play with the product.
- Damp or dirty conditions can have an adverse effect on the product.
- Do not expose the product to rain or moisture – risk of corrosion.
- Do not expose the product to dust and debris – risk of blockage.
- Clean and maintain the product at regular intervals so that it retains its correct functionality.

TROUBLESHOOTING

WARNING!

- **If any of the following occur, pull out the plug and remove the battery or batteries from the charger.**
- **Do not pull the power cord to pull out the plug. Grip the plug to avoid damaging the cord.**

No status lights go on

Pull out the plug from the power point. Remove the battery from the battery charger. Hold the battery charger in one hand and remove the battery from the charger with the other hand.

IMPORTANT:

The charger gets warm when charging. Allow it to cool for 15 minutes before charging again.

If the battery is hot when attempting to charge, for example as a result of use or exposure to direct sunlight, no charging will take place. In which case, allow the battery to cool before charging.

The status lamp flashes





If the red status light flashes (5 Hz), check the battery compartment in the charger and remove any foreign objects. If there are no foreign objects in the battery compartment there is probably a fault on the battery or charger. Allow the battery and/or charger to cool and then try to charge again. Contact the retailer if the fault persists.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden in trockenen, gut gelüfteten Räumlichkeiten vorgesehen.
- Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien zu laden.
- Versuchen Sie niemals, Batterien eines anderen Typs zu laden als den, für den das Ladegerät vorgesehen ist.
- Wird das Kabel des Ladegeräts beschädigt, muss es durch den Hersteller oder eine autorisierte Werkstatt ersetzt werden, um Elektrounfälle zu vermeiden.
- Das Batterieladegerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Batterieladegeräts eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen. Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder dürfen das Batterieladegerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie mit dem Ladegerät spielen. Ladegerät und Netzkabel müssen von Kindern unter acht Jahren ferngehalten werden.
- Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor Batterien eingesetzt oder entnommen werden.
- Lassen Sie das Ladegerät niemals ohne Aufsicht – Brandgefahr und Gefahr von Elektrounfällen.
- Schützen Sie das Ladegerät vor Feuchtigkeit.
- Tauchen Sie das Ladegerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, und benutzen Sie es nicht, wenn die Gefahr besteht, dass es in Wasser fällt oder überspült wird.

- **WARNUNG!** Explosives Gas. Vermeiden Sie Funken und offene Flammen. Sorgen Sie für gute Belüftung, während Sie das Ladegerät benutzen.
- Schließen Sie das Ladegerät an eine leicht zugängliche Steckdose in der Nähe an.
- Das Ladegerät ist nur für den privaten Gebrauch, nicht für die kommerzielle Nutzung vorgesehen.
- Ladegerät möglichst über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA) anschließen. Es dürfen KEINE Änderungen an Kabel oder Netzstecker vorgenommen werden!
- Den Netzstecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen herausziehen. Das Netzkabel von heißen Oberflächen/ Gegenständen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Gegenständen fernhalten.
- Ladegerät auf Schäden prüfen. Beschädigte Produkte unter keinen Umständen verwenden.
- Weder Gegenstände noch die Finger in die Öffnungen des Ladegeräts stecken.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Nur für die Verwendung im Innenbereich!
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Nennleistung	180 W
Nennspannung, ausgehend	20 V DC
Nennstrom, ausgehend	2 x 3,5 A
Auslösestrom Überlastschutz	5 A
Schutzklasse	II
Kabellänge	
Gewicht (nur Produkt)	0,4 kg

BESCHREIBUNG

1. Rote Kontrollleuchte
2. Grüne Kontrollleuchte
3. Kabel
4. Ladegerät

ABB. 1

BEDIENUNG

AUSPACKEN

Produkt und sämtliches Zubehör vorsichtig aus der Verpackung nehmen und prüfen, ob keine Teile beschädigt sind oder fehlen. Bei fehlenden oder beschädigten Teilen das Produkt nicht verwenden. Die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit aufbewahren.

WARNUNG!

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf – Erstickungsgefahr.

AUFLADEN DER BATTERIE

ACHTUNG!

Die Batterie ist nicht geladen und muss vor der ersten Verwendung aufgeladen werden.

Entfernen der Batterie

Die Batterie (A) muss vom Werkzeug entfernt werden, bevor sie geladen werden kann.

ABB. 2

1. Den Batterieverriegelungsknopf (B) drücken und die Batterie vorsichtig herausnehmen.
2. Batterieladegerät (4) an eine 230-V-Steckdose anschließen.
3. Die rote Anzeige-LED (1) leuchtet auf und zeigt an, dass das Ladegerät mit Strom versorgt wird.
4. Die Batterie(n) in das Ladegerät legen (die Batterien passen nur in eine Richtung in das Ladegerät).
5. Nach einigen Sekunden leuchtet auch die grüne Anzeige-LED (2) auf und zeigt an, dass der Ladevorgang begonnen hat. Die Leuchte bleibt an, solange der Ladevorgang läuft.
6. Ist die Batterie vollständig aufgeladen, erlischt die rote Kontrollleuchte und die grüne Kontrollleuchte bleibt an.

WARNUNG!

Den Zustand des Ladegeräts und der Batterie vor jedem Ladevorgang kontrollieren. Laden Sie nicht, wenn Batterien oder Ladegerät beschädigt sind.

7. Die Batterie aus dem Batterieladegerät entfernen. Halten Sie dazu das Ladegerät mit einer Hand fest und nehmen Sie die Batterie mit der anderen Hand aus dem Ladegerät.

WICHTIG!

Das Produkt darf nicht am Kabel aus der Steckdose gezogen werden. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel nicht zu beschädigen.

UNGEFÄHRE LADEZEITEN

2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah
30 min	50 min	60 min	75 min

WICHTIG!

Während des Ladens wird das Ladegerät heiß. Vor einem erneuten Ladevorgang sollte das Gerät 15 Minuten abkühlen.

TIPPS FÜR EINE MAXIMALE LEBENSDAUER DER BATTERIE

- Eine Tiefentladung sollte vermieden werden – Batterien aufladen, bevor sie vollständig entladen sind.
- Verliert das Elektrowerkzeug an Leistung, müssen Sie die Arbeit einstellen und die Batterie aufladen. Arbeiten Sie weiter, bis die Batterie vollständig entladen ist, kann die Batterie beschädigt werden.
- Vermeiden Sie das Laden bei hohen Temperaturen. Eine wiederaufladbare Batterie ist nach der Verwendung warm. Wird sie unmittelbar nach der Verwendung geladen, können die aktiven Substanzen in der Batterie beschädigt werden, wodurch sich die Lebensdauer der Batterie verkürzt. Die Batterie muss vor dem Laden abkühlen.
- Die Batterie darf nicht bei einer Temperatur unter 5 °C oder über 30 °C geladen werden, dadurch kann sie beschädigt werden.
- Die Batterie muss Raumtemperatur haben, bevor sie geladen wird.

ACHTUNG!

Das Laden einer zu kalten oder zu warmen Batterie kann zu schweren Personen- oder Sachschäden an Batterie oder Ladegerät führen.

PFLEGE

ACHTUNG!

Immer den Stecker ziehen, bevor das Produkt gereinigt wird.

- Mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Beim Umgang und der Verwendung des Produkts vorsichtig vorgehen.
- Das Produkt nicht fallen lassen und keinen Stößen oder Schlägen aussetzen – Gefahr von Sach- und Personenschäden. Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Feuchte oder schmutzige Umgebungsbedingungen können dem Produkt schaden.
- Das Produkt darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden – Korrosionsgefahr.
- Das Produkt keinem Staub und Schmutz aussetzen – Verstopfungsgefahr.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und pflegen, um die ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten.

FEHLERSUCHE

WARNUNG!

- **Beim Auftreten der folgenden Probleme müssen der Netzstecker gezogen und die Batterie(n) aus dem Ladegerät entfernt werden.**
- **Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel nicht zu beschädigen.**

Es leuchten keine Kontrollleuchten

Den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen. Die Batterie aus dem Batterieladegerät entfernen. Halten Sie dazu das Ladegerät mit einer Hand fest und nehmen Sie die Batterie mit der anderen Hand aus dem Ladegerät.

WICHTIG!

Während des Ladens wird das Ladegerät heiß. Vor einem erneuten Ladevorgang sollte das Gerät 15 Minuten abkühlen.

Ist die Batterie zum Zeitpunkt des Ladens warm, z. B. nach der Verwendung oder aufgrund von direkter Sonneneinstrahlung, wird der Ladevorgang nicht durchgeführt. In diesem Fall muss die Batterie vor dem Laden abkühlen.

Kontrollleuchte blinkt

Blinkt die rote Anzeige-LED schnell (5 Hz), das Batteriefach des Ladegeräts überprüfen und eventuelle Fremdkörper entfernen. Befinden sich keine Fremdkörper im Batteriefach, ist wahrscheinlich die Batterie oder das Ladegerät defekt. Die Batterie bzw. das Ladegerät abkühlen lassen und erneut laden. Händler kontaktieren, wenn der Fehler bestehen bleibt.

TURVALLISUUSOHJEET

- Akkulaturi on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa vain kuivissa, hyvin tuuletetuissa tiloissa.
- Älä koskaan yritä ladata muita kuin ladattavia akkuja.
- Älä koskaan yritä ladata muun tyyppisiä akkuja kuin niitä, joita varten laturi on suunniteltu.
- Jos akkulaturin johto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan tai valtuutetun korjaamon toimesta sähkötapaturman välttämiseksi.
- Akkulaturia voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan akkulaturin turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa akkulaturia valvomatta.
- Pieniä lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki akkulaturilla. Pidä laturi ja virtajohto poissa alle kahdeksanvuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin asetat akun paikalleen tai poistat sen.
- Älä koskaan jätä akkulaturia päälle kytkettynä ilman valvontaa - tulipalon ja sähkötapaturman vaara.
- Suojaa akkulaturi kosteudelta.
- Älä koskaan upota akkulaturia veteen tai muihin nesteisiin äläkä käytä sitä paikassa, jossa on olemassa vaara, että se jää veden alle tai putoaa veteen.
- VAROITUS! Räjähdyksaltti kaasu. Vältä kipinöitä ja avotulta. Varmista hyvä ilmanvaihto akkulaturin käyttöpaikassa.
- Kytke akkulaturi helposti saatavilla olevaan pistorasiaan akkulaturin lähellä.
- Akkulaturi on tarkoitettu vain kotikäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.

- Kytke laturi mieluiten vikavirtasuojakytkimen kautta (maks. 30 mA). ÄLÄ KOSKAAN tee muutoksia johtoon tai pistotulppaan!
- Älä koskaan irrota pistotulppaa johdosta vetämällä tai märin käsin. Pidä virtajohto poissa kuumien pintojen/esineiden, öljyn, terävien reunojen ja liikkuvien esineiden läheisyydestä.
- Tarkista laturi vaurioiden varalta. Älä koskaan käytä vaurioitunutta laturia.
- Älä työnnä esineitä ja/tai sormia laturin aukkoihin.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Vain sisäkäyttöön!
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Nimellisteho	180 W
Nimellislähtöjännite	20 VDC
Nimellislähtövirta	2 x 3,5 A
Ylikuormitussuojan laukaisuvirta	5 A
Suojausluokka	II
Johdon pituus	
Paino (pelkkä tuote)	0,4 kg

KUVAUS

1. Punainen merkkivalo
2. Vihreä merkkivalo
3. Johto
4. Akkulaturi

KUVA 1

KÄYTTÖ

PAKKAUKSEN PURKAMINEN

Poista tuote ja kaikki tarvikkeet varovasti pakkauksesta ja tarkista, että osia ei vahingoittunut tai puutu. Älä käytä tuotetta, jos osia puuttuu tai on vaurioitunut. Jos mahdollista säilytä pakkaus, kunnes takuu-aika on päättynyt.

VAROITUS!

Varmista, että pakkausmateriaali on lasten ja lemmikkien ulottumattomissa - tukehtumisvaara.

AKUN LATAUS

HUOM!

Akku toimitetaan lataamattomana, ja se on ladattava ennen ensimmäistä käyttöä.

Akun irrottaminen

Akku (A) on irrotettava työkalusta, ennen kuin sitä voidaan ladata.

KUVA 2

1. Paina akun lukituspainiketta (B) ja irrota akku varovasti.
2. Kytke laturi (4) 230 V pistorasiaan.
3. Molemmat punaiset merkkivalot (1) syttyvät osoittamaan, että laturi saa virran.
4. Aseta akku tai akut laturiin (akut mahtuvat laturin akkulokeroon vain yhteen suuntaan).

5. Muutaman sekunnin kuluttua myös vihreä merkkivalo (2) syttyy merkiksi siitä, että lataus on alkanut. Valo palaa niin kauan kuin lataus on käynnissä.
6. Kun akku on ladattu täyteen, punainen merkkivalo sammuu ja vihreä palaa.

VAROITUS!

Tarkista laturin ja akun kunto ennen jokaista latausta. Älä yritä ladata, jos akku tai laturi on vaurioitunut.

7. Irrota akku akkulaturista. Pidä akkulaturista kiinni toisella kädellä ja irrota akku laturista toisella kädellä.

TÄRKEÄÄ!

Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä, vaan pidä kiinni pistotulpasta, jotta johto ei vahingoitu.

ARVIOITU LATAUSAIKA

2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah
30 min	50 min	60 min	75 min

TÄRKEÄÄ!

Latauksen aikana laturi kuumenee. Anna jäähtyä 15 minuuttia ennen seuraavaa latausta.

VINKKEJÄ AKUN KÄYTTÖIÄN PIDENTÄMISEKSI

- Vältä syväpurkausta - lataa akut ennen kuin ne ovat täysin tyhjentyneet.
- Kun sähkötyökalun voima alkaa loppua, lopeta työskentely ja lataa akku. Jos jatkat työskentelyä, kunnes akku on täysin tyhjä, akku voi vaurioitua.
- Vältä lataamista korkeissa lämpötiloissa. Ladattava akku on lämmin jonkin aikaa käytön jälkeen. Jos tällainen akku ladataan heti käytön jälkeen, akun aktiiviset aineet voivat heikentyä ja akun

käyttöikä voi lyhentyä. Anna akun jäähtyä ennen lataamista.

- Älä lataa akkua alle 5 °C:n tai yli 30 °C:n lämpötiloissa, sillä se voi vahingoittaa akkua.
- Anna akun saavuttaa huoneenlämpötila ennen latauksen aloittamista.

HUOM!

Liian kylmän tai liian kuuman akun lataaminen voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai vakavia vaurioita akulle tai laturille.

HUOLTO

HUOM!

Irrota pistotulppa ennen puhdistusta.

- Puhdista kostealla liinalla.
- Ole varovainen, kun käytät tuotetta.
- Vältä tuotteen pudottamista äläkä altista sitä iskuille – henkilö- ja omaisuusvahinkojen vaara. Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Kosteat tai likaiset ympäristöolosuhteet voivat vaikuttaa tuotteeseen haitallisesti.
- Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle - korroosion vaara.
- Älä altista tuotetta pölylle ja roskille - tukkeutumisvaara.
- Puhdista ja huolla tuote säännöllisesti asianmukaisen toiminnan ylläpitämiseksi.

VIANETSINTÄ

VAROITUS!

- **Jos jokin alla oleva ilmenee, irrota pistotulppa ja irrota akku tai akut laturista.**
- **Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä. Pidä pistotulpasta kiinni, jotta johto ei vahingoitu.**

Ei merkivaloja

Vedä pistotulppa pistorasiasta. Irrota akku akkulaturista. Pidä akkulaturista kiinni toisella kädellä ja irrota akku laturista toisella kädellä.

TÄRKEÄÄ!

Latauksen aikana laturi kuumenee. Anna jäähtyä 15 minuuttia ennen seuraavaa latausta.

Jos akku on lämmin, kun latausta yritetään, esimerkiksi käytön tai suoran auringonvalon vuoksi, lataus ei onnistu. Anna akun jäähtyä ennen lataamista.

Merkkivalo vilkkuu





Jos punainen merkkivalo vilkkuu nopeasti, (5 Hz), tarkista laturin akkulokero ja poista mahdolliset vieraat esineet. Jos akkulokerossa ei ole vieraita esineitä, akku tai laturi on todennäköisesti viallinen. Anna akun ja/tai laturin jäähtyä ja yritä sitten ladata uudelleen. Jos vika jatkuu, ota yhteys jälleenmyyjään.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Le chargeur de batterie est uniquement destiné à une utilisation en intérieur, dans des locaux secs et bien ventilés.
- Ne jamais tenter de charger des batteries non rechargeables.
- Ne jamais tenter de charger des batteries d'un type autre que celui auquel le chargeur est destiné.
- Si le cordon du chargeur de batterie est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un atelier qualifié pour éviter les accidents électriques.
- Le chargeur peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de les encadrer ou de leur indiquer comment utiliser l'appareil en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir le chargeur sans surveillance.
- Les petits enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur de batterie. Placez le chargeur et le câble réseau à une distance de sécurité des enfants de moins de huit ans.
- Débranchez la fiche secteur avant de mettre ou de retirer la batterie.
- Ne jamais laisser le chargeur de batterie allumé sans surveillance. Risque d'incendie et d'accidents électriques.
- Protégez le chargeur de batterie de l'humidité.
- Ne jamais plonger le chargeur de batterie dans de l'eau ou tout autre liquide et ne jamais l'utiliser s'il risque d'être rincé ou de tomber dans l'eau.

- ATTENTION ! Gaz explosif. Évitez les étincelles et les flammes nues. Veillez à une bonne ventilation là où le chargeur de batterie est utilisé.
- Branchez le chargeur de batterie à une prise secteur facilement accessible à proximité de celui-ci.
- Le chargeur de batterie est exclusivement destiné à un usage domestique, pas à un usage professionnel.
- Branchez le chargeur de préférence via un disjoncteur différentiel (30 mA maxi). N'apportez JAMAIS de modifications au cordon ou à la fiche secteur !
- Ne retirez jamais la fiche secteur en tirant sur le cordon ou avec les mains humides. Tenez le câble réseau éloigné des surfaces/objets chauds, des bords coupants et des objets mobiles.
- Vérifiez que le chargeur n'est pas endommagé. N'utilisez jamais de produits endommagés.
- N'introduisez pas d'objets et/ou de doigts dans les ouvertures du chargeur.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Pour usage extérieur uniquement !
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance nominale en sortie	180 W
Tension nominale en sortie	20 V CC
Courant nominal en sortie	2 x 3,5 A
Courant de déclenchement de la protection contre les surcharges	5 A
Classe de protection	II
Longueur du câble	
Poids (produit seul)	0,4 kg

DESCRIPTION

1. *Voyant rouge*
2. *Voyant vert*
3. *Cordon*
4. *Chargeur de batterie*

FIG. 1

UTILISATION

DÉBALLAGE

Sortez avec précaution le produit et tous les accessoires de l'emballage vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée ou manquante. Si des pièces sont manquantes ou endommagées, ne pas utiliser le produit. Conservez si possible l'emballage jusqu'à l'expiration de la garantie.

ATTENTION !

Veillez à ce que le matériel d'emballage soit hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Risque d'étouffement.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

REMARQUE !

La batterie est livrée non chargée et elle doit être chargée avant la première utilisation.

Retrait de la batterie

La batterie (A) doit être sortie de l'outil pour pouvoir être chargée.

FIG. 2

1. Appuyez sur le bouton de verrouillage de la batterie (B) et sortez-la doucement.
2. Branchez le chargeur de batterie (4) à une prise réseau 230 V.
3. Les deux voyants rouges (1) s'allument pour indiquer que la batterie est sous tension.
4. Placez la ou les batteries sur le chargeur (les batteries ne peuvent être installées que d'une seule manière dans le logement).
5. Au bout de quelques secondes, le voyant vert (2) s'allume également à l'emplacement/aux emplacements où la ou les batteries sont installées, pour indiquer que le chargement a démarré. Le voyant reste allumé pendant tout le chargement.
6. Lorsque la batterie est complètement chargée, le voyant rouge s'éteint tandis que le voyant vert reste allumé.

ATTENTION !

Vérifiez l'état du chargeur et de la batterie avant tout chargement. N'essayez pas de charger si la batterie ou le chargeur est endommagé.

7. Sortez la batterie du chargeur. Tenez le chargeur d'une main et enlevez la batterie de l'autre.

IMPORTANT !

Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la prise. Tenez-la afin de ne pas endommager le cordon.

TEMPS DE CHARGE APPROXIMATIFS

2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah
30 min.	50 min	60 min.	75 min.

IMPORTANT !

Le chargeur chauffe lors du chargement. Laissez-le refroidir 15 minutes avant le chargement suivant.

CONSEILS POUR UNE DURÉE DE VIE OPTIMALE DE LA BATTERIE

- Évitez les décharges profondes. Rechargez la batterie avant qu'elle soit entièrement déchargée.
- Lorsque l'outil électrique commence à perdre de la puissance, interrompez le travail et rechargez la batterie. Si vous continuez à travailler jusqu'à ce que la batterie soit complètement déchargée, vous risquez de l'endommager.
- Évitez de charger en présence de températures élevées. Une batterie rechargeable reste chaude pendant un moment après utilisation. Si vous chargez une telle batterie immédiatement après son utilisation, les substances actives à l'intérieur de la batterie pourraient être détériorées et la durée de vie de la batterie en serait raccourcie. Laissez la batterie refroidir avant de la charger.
- Ne chargez pas la batterie à des températures inférieures à 5 °C ou supérieures à 30 °C, car cela risquerait de l'endommager.
- Laissez la batterie prendre la température de la pièce avant de commencer le chargement.

REMARQUE !

Le chargement d'une batterie trop froide ou trop chaude peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages graves à la batterie ou au chargeur.

ENTRETIEN

REMARQUE !

Débranchez toujours la fiche secteur avant de nettoyer.

- Nettoyez avec un chiffon sec.
- Manipulez et utilisez l'appareil avec précautions.
- Évitez de laisser tomber l'appareil et de l'exposer à des chocs ou des heurts : risques de dommages matériels et corporels. Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Un environnement humide ou sale peut avoir des effets négatifs sur l'appareil.
- Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité : risque de corrosion.
- N'exposez pas l'appareil à la poussière et à la saleté : risques de colmatage.
- Nettoyez et entretenez régulièrement l'appareil afin de préserver son bon fonctionnement.

RECHERCHE DE PANNES

ATTENTION !

- **Si l'une des situations ci-dessous se produit, débranchez la fiche secteur et sortez la ou les batteries du chargeur.**
- **Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la prise. Tenez la fiche pour ne pas endommager le cordon.**

Aucun voyant ne s'allume

Débranchez la fiche secteur du chargeur. Sortez la batterie du chargeur. Tenez chargeur d'une main et enlevez la batterie de l'autre.

IMPORTANT !

**Le chargeur chauffe lors du chargement.
Laissez-le refroidir 15 minutes avant le
chargement suivant.**

Si la batterie est chaude lors d'une tentative de chargement, par exemple parce qu'elle a été utilisée ou exposée au rayonnement solaire direct, aucune charge ne se produit. Dans ce cas, laissez la batterie refroidir avant de la recharger.

Le voyant clignote

Si le voyant rouge clignote rapidement (5 Hz), vérifiez le logement de la batterie et enlevez les objets étrangers éventuels. Si le logement de la batterie ne comporte pas d'objets étrangers, l'erreur provient vraisemblablement de la batterie ou du chargeur. Laissez la batterie et/ou le chargeur refroidir et essayez à nouveau. Contactez votre revendeur si la panne persiste.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- De acculader is alleen bedoel voor gebruik binnenshuis in droge, goed geventileerde ruimtes.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden.
- Probeer nooit om accu's op te laden van een ander type dan waarvoor de lader is bedoeld.
- Als het snoer van de acculader beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of een bevoegde werkplaats, om elektrische risico's te vermijden.
- De acculader kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking of personen die onvoldoende kennis of ervaring hebben, mits er toezicht wordt gehouden of er instructies worden gegeven voor het veilige gebruik van de acculader en zij de risico's begrijpen die samenhangen met het gebruik. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Laat kinderen de acculader niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.
- Houd kleine kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met de acculader spelen. Houd de oplader en het netsnoer uit de buurt van kinderen jonger dan acht jaar.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de accu plaatst of verwijdert.
- Laat de acculader nooit zonder toezicht aan staan – gevaar voor brand en elektrische schokken.
- Bescherm de acculader tegen vocht.
- Dompel de acculader nooit onder in water of een andere vloeistof en gebruik de lader niet als deze nat kan worden of in het water kan vallen.
- **WAARSCHUWING!** Explosief gas. Vermijd vonken en open vuur. Zorg voor goede ventilatie waar de acculader wordt gebruikt.

- Sluit de acculader aan op een gemakkelijk toegankelijke wandcontactdoos in de buurt van de acculader.
- De acculader is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor commercieel gebruik.
- Sluit de lader bij voorkeur aan via een aardlekschakelaar (max. 30 mA). Verander **NOOIT** iets aan de kabel of de stekker!
- Trek nooit de stekker uit het stopcontact door het netsnoer vast te houden of met natte handen. Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken/voorwerpen, olie, scherpe randen en bewegende voorwerpen.
- Controleer de lader op beschadiging. Gebruik nooit beschadigde producten.
- Steek geen voorwerpen en/of vingers in de openingen van de lader.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Alleen voor gebruik binnenshuis!
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Nominaal uitgangsvermogen	180 W
Nominale uitgangsspanning	20 V DC
Nominale uitgangsstroom	2 x 3,5 A
Inschakelstroom voor overbelastingsbeveiliging	5 A

Elektrische veiligheidsklasse	II
Snoerlengte	
Gewicht (alleen het product)	0,4 kg

BESCHRIJVING

1. Rood controlelampje
2. Groen controlelampje
3. Snoer
4. Acculader

AFB. 1

AANWENDING

UITPAKKEN

Haal het product en alle accessoires voorzichtig uit de verpakking en controleer of er geen onderdelen beschadigd zijn of ontbreken. Gebruik het product niet als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn. Bewaar, indien mogelijk, de verpakking tot de garantieperiode is verstrekken.

WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat kinderen en huisdieren niet bij het verpakkingsmateriaal kunnen – verstikkingsgevaar.

ACCU OPLADEN

LET OP!

De accu wordt ongeladen geleverd en moet voor het eerste gebruik worden opgeladen.

Accu verwijderen

De accu (A) moet uit het gereedschap worden verwijderd voor deze kan worden opgeladen.

AFB. 2

1. Druk de vergrendelknop van de accu (B) in en verwijder de accu voorzichtig.

2. Sluit de acculader (4) aan op een contactdoos van 230 V.
3. Beide rode indicatielampjes (1) lichten op om aan te geven dat de oplader stroom krijgt.
4. Plaats de accu of accu's op de lader (de accu's passen maar op één manier in het accucompartiment van de lader).
5. Na enkele seconden gaat ook het groene indicatielampje (2) branden voor het (de) compartiment(en) waar een accu is geplaatst, om aan te geven dat het opladen is begonnen. Het lampje blijft branden zolang het opladen bezig is.
6. Als de accu volledig is opgeladen, gaat het rode lampje uit en blijft het groene branden.

WAARSCHUWING!

Controleer de staat van de lader en de accu vóór elke oplaadbeurt. Probeer niet op te laden als de accu of de lader beschadigd is.

7. Haal de accu uit de acculader. Houd de acculader met één hand vast en haal de accu met de andere hand uit de lader.

BELANGRIJK!

Trek niet aan het snoer om de stekker eruit te trekken, maar houd de stekker vast om beschadiging van het snoer te voorkomen.

GESCHATTE OPLAADTIJDEN

2,0 Ah	3,0 Ah	4,0 Ah	5,0 Ah
30 minuten	50 minuten	60 minuten	75 minuten

BELANGRIJK!

Tijdens het opladen wordt de lader warm. Laat hem 15 minuten afkoelen alvorens met volgende oplaadbeurt te beginnen.

TIPS VOOR DE BESTE LEVENSDUUR VAN EEN ACCU

- Vermijd diep ontladen – laad de accu's op voordat ze volledig ontladen zijn.
- Als het elektrische apparaat kracht begint te verliezen, stop dan met werken en laad de accu op. Als u doorwerkt tot de accu helemaal leeg is, kan de accu beschadigd raken.
- Vermijd opladen bij hoge temperaturen. Een oplaadbare accu blijft na gebruik nog een tijdje warm. Indien een dergelijke accu onmiddellijk na gebruik wordt opgeladen, kunnen de werkstoffen in de accu verslechteren en kan de levensduur van de accu worden verkort. Laat de accu afkoelen voordat u hem oplaadt.
- Laad de accu niet op bij temperaturen onder 5 °C of boven 30 °C, want dit kan de accu beschadigen.
- Laat de accu op kamertemperatuur komen voordat u begint met opladen.

LET OP!

Het opladen van een accu die te koud of te warm is kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of ernstige schade aan de accu of de acculader.

ONDERHOUD

LET OP!

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het product schoonmaakt.

- Reinig met een droge doek.
- Wees voorzichtig bij het hanteren en het gebruik van het product.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan schokken of stoten – risico van materiële schade en persoonlijk letsel. Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen.
- Vochtige of vuile omstandigheden kunnen een nadelige invloed hebben op het product.

- Stel het product niet bloot aan regen of vocht – risico van corrosie.
- Stel het product niet bloot aan stof en vuil – risico van verstopping.
- Reinig en onderhoud het product regelmatig voor een goede werking.

PROBLEEMOPLOSSING

WAARSCHUWING!

- **Als een van de volgende situaties zich voordoet, trek dan de stekker uit het stopcontact en verwijder de accu('s) uit de lader.**
- **Trek niet aan het snoer om de stekker eruit te trekken. Houd de stekker vast om het snoer niet te beschadigen.**

Geen van de controlelampjes brandt

Trek de stekker van de lader uit het stopcontact. Haal de accu uit de acculader. Houd de acculader met één hand vast en haal de accu met de andere hand uit de lader.

BELANGRIJK!

Tijdens het opladen wordt de lader warm. Laat hem 15 minuten afkoelen alvorens met volgende oplaadbeurt te beginnen.

Als de accu warm is wanneer geprobeerd wordt om hem op te laden, bijvoorbeeld ten gevolge van gebruik of blootstelling aan direct zonlicht, zal het opladen onmogelijk zijn. Laat in dat geval de accu afkoelen voordat u hem oplaadt.

Controlelampje knippert

Als het rode indicatielampje snel knippert (5 Hz), controleer dan het accucompartiment van de lader en verwijder eventuele voorwerpen die er niet thuishoren. Als het accucompartiment vrij is van vreemde

voorwerpen, is de accu of de lader waarschijnlijk defect. Laat de accu en/of de lader afkoelen en probeer dan opnieuw op te laden. Neem contact op met de wederverkoper als de fout blijft bestaan.

